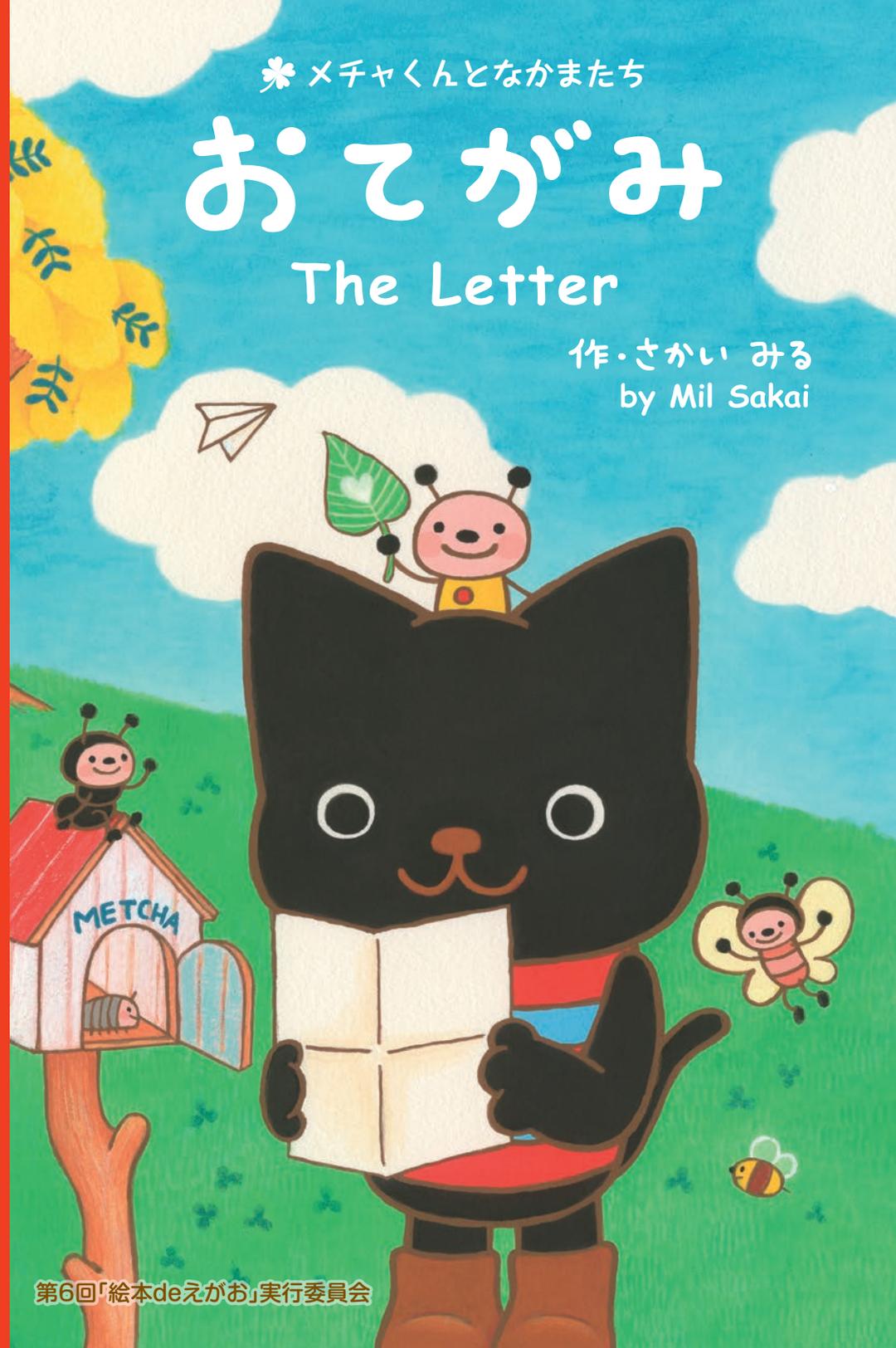




Kids Book for Smile
絵本
de
えがお

発行:メチャクんと仲間たち&「絵本deえがお」実行委員会

Published by Metcha and his friends& the "Ehon de Egao" Committee



✿メチャクんと仲間たち

おてがみ

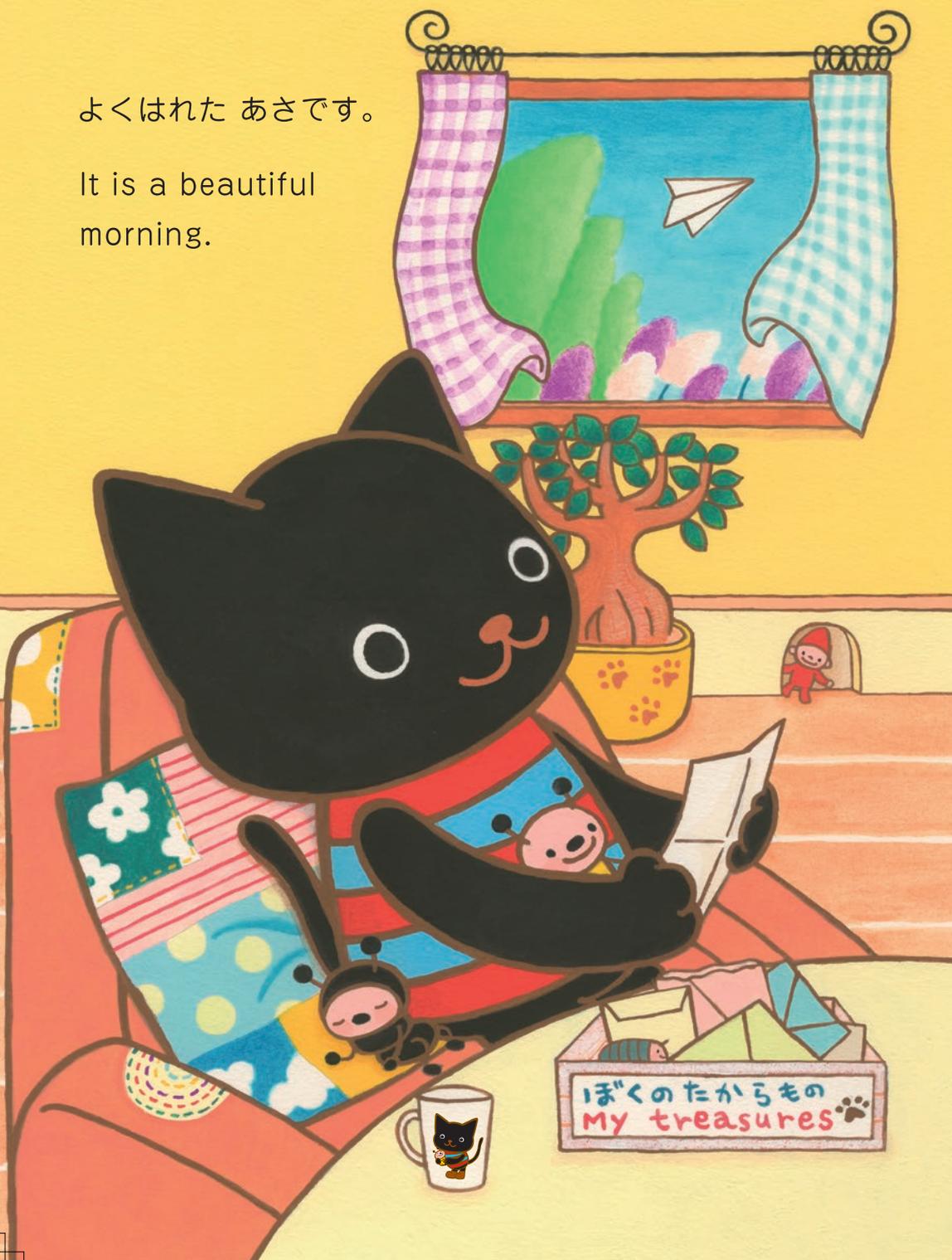
The Letter

作・さかい みる
by Mil Sakai

第6回「絵本deえがお」実行委員会

よくはれた あさです。

It is a beautiful
morning.



おてがみって かくのも もらうのも どっちも うれしいね。
「ぼく、おてがみ かこう！」

I love writing and receiving letters.
“I am going to write a letter.”





メチャくん
おてがみをもって
かけだしました。

Metcha ran with
the letter in his hand.

あんまりはやくかけたのであたまのうえの
コロちゃんがコロコロコロコロ…
「おっとあぶない！」



He ran too fast and
Colo fell off.

そのとき ぴゅうと つよい かぜが ふいて...



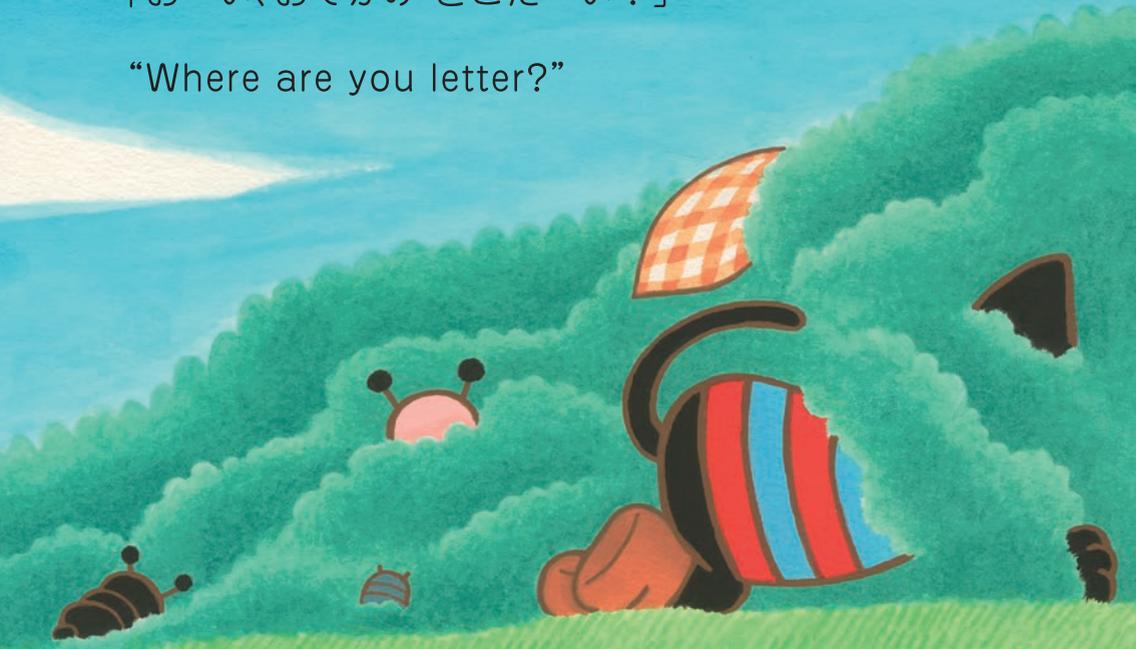
Suddenly, wind blew and...

ぼくのおてがみ きえちゃった！
my letter is gone!



「おーい、おてがみ どこだーい！」

“Where are you letter?”



「どこにかくれてるんだーい！」

“Where are you hiding?”

「メチャくんどうしたの？」

“What’s wrong, Metcha?”



「ぼく、おてがみ なくしちゃったんだ。」

“I lost my letter.”

「だいじょうぶ。いっしょにみつけよう！」

“Don’t worry,
we can look for it
together!”





そこへ...
then

「さがしもの？」
“Are you looking
for something?”

「わたしたちも てつだうわ！」
“We can help you!”



「おーい！なにしてるの？」
“What are you doing?”

「なくした おてがみ？
ぼくたちもてつだうよ！」

“You lost your letter?
We can help you
look for it, too.”



「いったいどこに いっちゃったんだろう？」

“Where did it go?”

みんなあつまってきて
いっしょに おてがみを さがしました。
everyone came and together,
they looked for the letter.

「おてがみ みつかるかな？」

“Do you think we can find the letter?”



「だいじょうぶ、みつかるよ。」

“Don't worry. We can.”

そして、ついに...!

And then!



「あった! あったよ! 見つけたよ!」

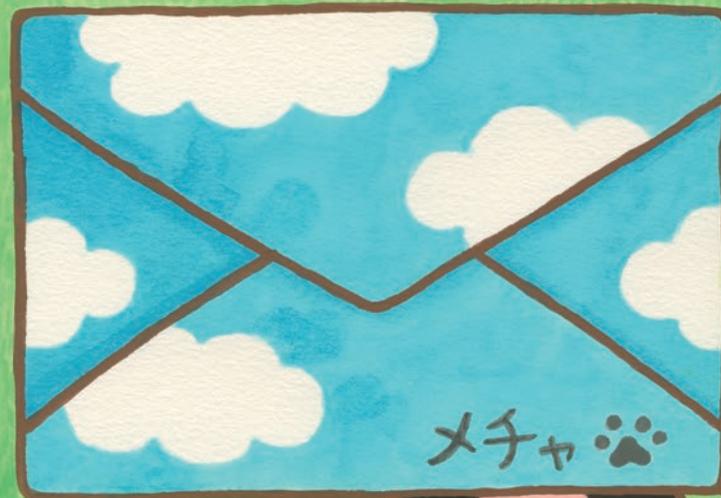
“We found it, we found it!”



「やったー!」 “Hurray!”

「このおてがみ だれにとどけるの? メチャくん。」

“Metcha, who is this letter for?”



「みんなに。」
“It's for all of you.”



「えっ！？ ぼくたちに！？」
“It's for all of us?”



ピリピリ...
おてがみって ふうとうあけるとき
とってもワクワクするね。

It is always,
so exciting to open a letter.





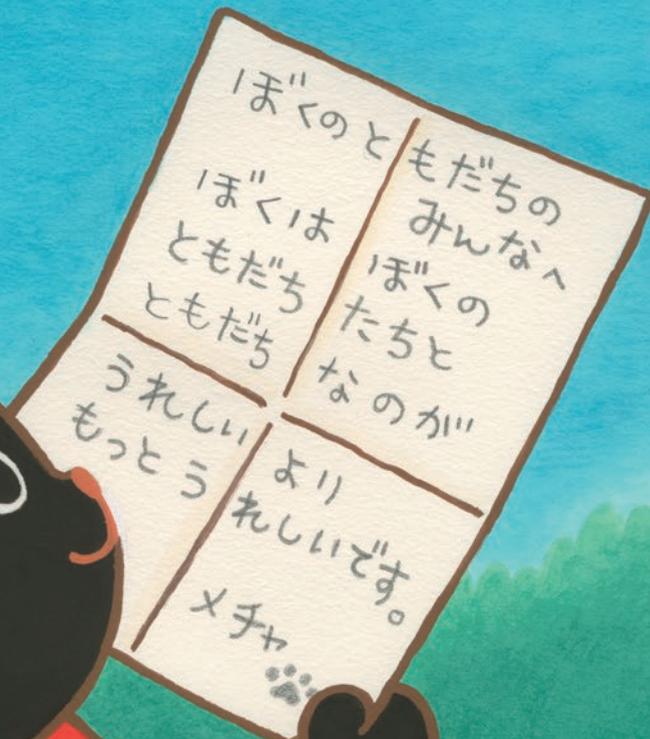
おおきなきのしたで じゅんばんに
メチャくんからの おてがみをよみました。

All the friends got together and
read the letter from Metcha taking turns.

Dear Friends,

I am very, very, and very happy that
I am your friend.

Lots of love
Metcha



あなたもおてがみを かいてみよう！

Why don't you write a letter, too!



Dear me,

Have more confidence
in yourself.

From me of the past

おてがみ The Letter

2016年12月6日 発行 A5:初回15,000部

*おはなし・絵/さかいみる

*英訳/Naoko Moller

*企画/境修一郎

おてがみ The Letter

© 2016 by Mil Sakai. All rights reserved.

Metcha And His Friends Books

First published in Japan in 2011 by "Ehon de Egao" Committee Japan.

*制作/「絵本deえがお」実行委員会

*住所/福岡県遠賀郡遠賀町虫生津1525-5 *tel・fax/093-293-8797

*e-mail:ehon@milart.info *webサイト <http://milart.info> *Facebook:絵本deえがお

*印刷・製本/瞬報社写真印刷株式会社

★「絵本deえがお」は活動支援参加も募集中！

感想やご意見は、上記へfaxまたはメールでお願いします。



*2011 春 “きみのこととってもすきさ I Love You So Much”

*2012 夏 “ありがとう Thank You So Much”

*2013 秋 “きみのともだち You Are My Friend”

*2014 冬 “ぼくがうまれたひ The Day I Was Born”

*2015 冬 “はじめまして Nice To Meet You”

*2016 春 “नमस्ते नमस्तेはじめまして” [ネパール語版]

*2016 冬 “おてがみ The Letter”

Who are you writing to?

みんなでだれにかいてるのかな？



✿ 「絵本 de えがお」プロジェクト実行委員会のメンバーの方々です。

我妻美紀 / あきサロン / 畔上了一・富山美和 / あとりえあまの一同 / 阿部秀一 / あや&ゆう / 板橋敏子 / 一木美満 / 稲留純一 / 井上洋子 / 岩砂直子 / 宇都宮健助 / 浦野静香 / 大串一弘 / 小笠原留美・小笠原恵・小笠原奏汰・小笠原雛多 / 岡部憲昭・岡部文子 / 折口とも子・佐藤慧 / 川俣真美 / 気功整体院 笑顔 / 城戸佳子 / 木村恵子 / 久野哲生 / 国際ダンステアー・イン・広島 / 境ひとみ / 阪下なおみ / 佐藤慎 / 佐藤唯 / 塩田智美 / 柴崎康代 / 柴田浩 / 嶋崎玄洋 / 島津政充 / 副島玲子 / TAKA / 高田宏臣 / 田中章子 / 田中光晴・田中恵美子・田中美桜 / 田中義彰 / 谷あずさ / 徳田昌志 / 徳田義人・徳田美由紀・徳田優里花・徳田百々花 / 中川和子 / 長崎秀人 / 中嶋秀昭 / 中村やよい / 中村有志 / 中山浩男 / 奈良美恵 / 西尾悦子 / ニッタナツコ / 浜井弘治 / 林眼科天神 / ひらたゆうこ / 平野賢治 / 廣瀬真弓・廣瀬明日夏 / 深田貴弘 / 藤原博美 / 不破百合 / 紅緒 / 矢野啓介 / 真庭耕二 / 宮川真也 / 宮城県信用金庫協会 / 宮島千絵 / 森田大介・森田早苗・森田萌菜香・森田大空斗 / 矢作直樹 / 山本恵子 / 山本剛 / 行正ふみ / ゆるらかふえ / 横田利恵子 / 吉田悦子 / 吉田由良 / 和智玲子 / のびすく仙台 / 北の工房街 MINT 豊パーツ工業 / 明石祥子・フェアトレード loveland / Annapurna Neurological Institute / Basant Pant / Chandra Chakradhar / Krishna Kumpre /



ひとりひとりの協賛で「おてがみ」の印刷と配本が可能になりました。

阿部圭・阿部純代・阿部丈 / 飯沢篤志 / 池ノ上美穂・本村大河 / 石川秀一 / 石川留美子 / 石谷章 / 大代三穂子 / 太田圭美 / おおつか ゆうき・まこと / 大西晴香 / 岡崎一 / 岡島康治 / 岡部知寛 / 神澤升重 / 遠賀信用金庫 / おんしんさわやかコンサート / 加世田侑季 / 金子親一 / 梶島真由美 / 梶島成利 / 小西憲次 / 小ノ嶋美風・小ノ嶋美博 / 小林栄子 / 斎藤和子 / 齋藤仁志 / 坂口 光一・坂口久美子 / 白井和美 / 白土正広 / 白鳥志保 / 新屋賀子 / 菅原ひな子 / 鈴木かおり / 鈴木里美 / 鈴木頼子 / 鈴木存 / たんぼぼサロンスタッフ一同 / 千々和憲郎 / 角田留美 / 震災復興応援たんぼぼ / 土岐昭弘 / 豊澤直子 / 中野弘昭 / 永友理恵子・六川勝行 / 永野美代子 / 仲野亮司 / 中村英隆・中村恵美子 / 中村和美 / 原田かおり / 原野昌季 / 疋田一直・疋田かおり・疋田一天 / 肥後寛 / 日高慶太郎 / 秀川美加 / 日野智之 / まえだたかこ / 前田寿子 / 松井順子 / 松尾政子 / 松尾真由美 / 松島宴子・松島菜摘・松島颯 / 松島陽子 / 森ひさの / 森山公 / 矢熊雅計・矢熊律子 / 矢熊康洋・矢熊千恵子・矢熊士朗・矢熊桃子 / 安永朝香 / 吉村勝 / 吉元真理・吉元恵理香 / 米地えり子 / 楽喜・日吉美恵子 / 若林麻衣子 / 渡邊真成・渡邊純成 / アーチ ヘアー オブ クマモト / 熊本市男女共同参画センターはもにい / Ananda Maharjan / Sundari Mica / Theatre Mall

(ほぼ50音順、敬称略)

✿「おてがみ」にとうじょうする メチャくんとなかまたち ✿

Introducing Metcha and his friends



メチャくん
Metcha

せいかく * おおらかでともだちおもい
Personality: Big-hearted and thoughtful
とくいなこと * ワクワクすることを見つける
Special Skills: Good at finding exciting things
すきなこと * おさんぽ、おひるね、ジャンプ
Loves: To take a walk, to nap, and to JUMP!
すきなたべもの * おにぎり、ドーナッツ、ミルク
Favorite foods: rice balls, doughnuts, and a mug of milk.
あさおきていちばんに、きょうに「おはよう！」とあいさつする。
Always says "GOOD MORNING!" to "Today", when he wakes up.



()
あなたのなまえをかいてね。
Please write your name.



コロちゃん
Colo
おはなのようせい。
A flower fairy



チョコちゃん
Chiko
はずかしがりや。
A shy kitty



ミルトン
Milton
ようきでまえむき。
Happy and optimistic piggy



シュウタス
Shutus
おしゃべりずき。
Loves to chat



フリップ&フラップ
Flip&Flap
ふたごのごとり。
A little twin birds



ネッスル
Nessel
たびがだいすき。
Loves to travel



だんご
Dango
ぼうけんか。
An adventurer



アン
Anne
やさしくてマイペース。
Kind and laid back



しずくちゃん
Shizuku
ほんがだいすき。
A book lover



ルーン
Rune
ほしのうごきをよめる。
Can read the stars



ウェイン
Wayne
おしゃれだいすき
Loves to dress-up



ハリー
Harry
やくそうにくわしい。
Knows a lot about the herbs



アマンさん
Aman
ぬいものはまかせて。
Enjoys sewing



うりちゃん
Uri
おかしづくりがとくい。
A wonderful baker



ひまわりさん
Himawari
りょうりにん。
A chef



山野さん
Mr.Yamano
がっきしょくにん。
Makes musical instruments



マーチ
March
しょくにんみならい。
An apprentice



ポイ
Poi
おうちごびと。
A house dwarf



ニロ
Niro
あたらしいもだち。
Came to the village one day

メチャくんとなかまたちの世界 湖畔の村へようこそ。

Welcome to Lakeside village

